

Fecha de aprobación: 22/06/2023

Guía docente de la asignatura

## Lengua C Nivel 2 Árabe (Tercera Lengua Extranjera) (25211Q2)

<b>Grado</b>	Grado en Traducción e Interpretación	<b>Rama</b>	Artes y Humanidades
--------------	--------------------------------------	-------------	---------------------

<b>Módulo</b>	Lengua C Nivel 1 y 2 Árabe (Tercera Lengua Extranjera)	<b>Materia</b>	Lengua C Nivel 2 Árabe (Tercera Lengua Extranjera)
---------------	--	----------------	--

<b>Curso</b>	3º	<b>Semestre</b>	2º	<b>Créditos</b>	6	<b>Tipo</b>	Optativa
--------------	----	-----------------	----	-----------------	---	-------------	----------

### COMPETENCIAS ASOCIADAS A MATERIA/ASIGNATURA

#### COMPETENCIAS GENERALES

- CG07 - Ser capaz de organizar y planificar.
- CG10 - Identificar los aspectos derivados de la relación entre lenguaje y género.
- CG13 - Ser capaz de gestionar la información.
- CG14 - Ser capaz de tomar decisiones.
- CG17 - Ser capaz de desarrollar razonamientos críticos.
- CG18 - Saber reconocer la diversidad y la interculturalidad.
- CG19 - Desarrollar habilidades en las relaciones interpersonales y la mediación lingüística.
- CG20 - Ser capaz de trabajar en equipo.
- CG21 - Ser capaz de trabajar en un contexto internacional.
- CG23 - Revisar con rigor y controlar, evaluar y garantizar la calidad.
- CG24 - Ser capaz de aprender en autonomía.
- CG25 - Ser capaz de adaptarse a nuevas situaciones

#### COMPETENCIAS ESPECÍFICAS

- CE16 - Ser capaz de aplicar los conocimientos teóricos a la práctica.

### RESULTADOS DE APRENDIZAJE (Objetivos)

- Entender, global y específicamente textos en lengua árabe, con especial énfasis en textos escritos.
- Utilizar correctamente libros de consulta, especialmente los diccionarios bilingües y monolingües y los manuales de gramática, con el fin de consolidar los aprendizajes realizados.
- Reconocer y utilizar elementos de usos frecuentes de la lengua asociados a estructuras



gramaticales básicas.

- Reconocer y utilizar las categorías morfológicas básicas de la lengua árabe.
- Reconocer las categorías sintácticas básicas de la lengua árabe.
- Conocer y manejar los ámbitos léxicos referentes a formación de palabras, sintagmas y expresiones idiomáticas.

## PROGRAMA DE CONTENIDOS TEÓRICOS Y PRÁCTICOS

### TEÓRICO

#### TEMARIO:

El temario corresponde a las lecciones 9-13, del método Al-Kitaab fii Ta'allum al-'Arabiyya, Primera parte. 3ª edición.

#### Tema 1

##### Lección 9

- a. Lectura, análisis, comprensión y comentario de los textos de la lección nueve.
- b. Exposición de los contenidos gramaticales.
- c. Contenidos léxicos.

•المفردات

:جدتي توقطني في السادسة والنصف

:المضارع المرفوع و الأعداد الترتيبية

:من برامج التليفزيون

:مع العائلة والأصدقاء

#### Tema 2

##### Lección 10

- a. Lectura, análisis, comprensión y comentario de los textos de la lección diez.
- b. Exposición de los contenidos gramaticales.
- c. Contenidos léxicos.

•المفردات

:بيت العائلة

•القواعد :

:"أفعل" والمضارع المنصوب

:معيشة جلالة الملك اليومية و برنامج الأمام الخمين

#### Tema 3

##### Lección 11

- a. Lectura, análisis, comprensión y comentario de los textos de la lección once.
- b. Exposición de los contenidos gramaticales.
- c. Contenidos léxicos.

•المفردات

•القصة: أشعر

بالخجل احياناً



جملة الصفة و أوزان الفعل:

برنامج تركيا:

مع العائلة والأصدقاء:

#### Tema 4

##### Lección 12

- Lectura, análisis, comprensión y comentario de los textos de la lección doce.
- Exposición de los contenidos gramaticales.
- Contenidos léxicos.

المفردات

القصة: أصعب

قرار في حياتي

القواعد: المستقبل

والنفي واسم المنصوب والجملة الفعلية

الجامعة الأمريكية بالقاهرة توفر منحاً لطلابها:

#### Tema 5.

##### Lección 13

- Lectura, análisis, comprensión y comentario de los textos de la lección trece.
- Exposición de los contenidos gramaticales.
- Contenidos léxicos.

المفردات

القصة: لماذا

قررت البقاء هنا

القواعد:

أنَّ، إنَّ، ونفي

لم + للمطلوب، المجزوم ومراجعة

المضارع المرفوع والمنصوب والمجزوم

أرغب في الحصول على منحة دراسية:

مع العائلة والأصدقاء:

## PRÁCTICO

Se irá impartiendo simultáneamente al contenido teórico.

## BIBLIOGRAFÍA

### BIBLIOGRAFÍA FUNDAMENTAL

#### BIBLIOGRAFÍA FUNDAMENTAL

- BRUSTAD, K., AL-BATAL, M. y AL-TONSI, A., Al-Kitaab fii Ta`allum al-`Arabiyya with DVDs. A Textbook for Beginning Arabic (Part One. Third Edition). Washington: Georgetown University Press, 2011.
- HAYWOOD J. A. y NAHMAD, H. M., Nueva gramática árabe. Madrid: Coloquio, 1992.

### BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA



#### BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

- - ABOUD, P. y McCARUS, E.: Elementary Modern Standard Arabic. Part II: Arabic Grammar and Vocabulary. Cambridge University Press. 1983.
- - ABU CHAKRA, F. Arabic: An Essential Grammar. New York: Routledge, 2007.
- - BADAWI, E., CARTER, M. G. y GULLY, A. Modern written Arabic: a comprehensive grammar. New York: Routledge, 2004.
- - CORRIENTE, F. Gramática árabe. 4ª ed., Barcelona: Herder, 1988.
- - COWAN, D. Gramática de la lengua árabe. Madrid: Cátedra, 1998.
- - HAYWOOD J. A. y NAHMAD, H. M. Nueva gramática árabe. Madrid: Coloquio, 1992.
- - HEIKAL, A. Curso de árabe. Madrid: Hiparión, 1994.
- - IBN `AMIR, A. Al-Munyid fi l-tasrif . Túnez: Mansurat `Alisa, 1990.
- - MACE, J. Arabic Grammar: A Reference Guide. Edinburg: Edinburgh University Press, 2002.
- - PARADELA ALONSO, N. Manual de Sintaxis Árabe. Madrid: UAM, 1998.
- - RYDING, K. C., A Reference Grammar of Modern Standard Arabic. Cambridge: Cambridge University Press, 2005.
- - SALEH, W. Lengua árabe. Gramática y ejercicios. Madrid: Ed. Cantarabia y Asociación de Amistad Hispano Árabe, 1991.
- - SCHULZ, E. A Student Grammar of Modern Standard Arabic. Cambridge: Cambridge University Press, 2004.

#### DICCIONARIOS

- - CORRIENTE, F., Diccionario árabe - español. Madrid: IHAC, 1977.
- - CORRIENTE, F., Nuevo diccionario español - árabe. Madrid: IHAC, 1988.
- - CORTÉS, J., Diccionario de árabe culto moderno. Madrid: Gredos, 1996.

#### FUENTES PRIMARIAS, TEXTOS Y MATERIAL DE APOYO

- - RUIZ, C., TELLEZ, C. y VIGUERA, M.J. (1972). Textos árabes. Madrid, 1972.
- - SALEH, W., GALLEGA, T., NAVARRO, C., y CABELLO, M.S., Cuentos tradicionales árabes. Antología. Edición didáctica y bilingüe. Valencia: Grupo Arab. (1 dvd), 1997.

#### ENLACES RECOMENDADOS

<http://www.arabevivo.com>  
<http://www.arabemoderno.com>  
<http://www.arabicpod.net>  
<http://www.arabicclass.com>  
<http://www.lessan.org/>  
[http://www.cet.emory.edu/eclc/alkitaab/p1\\_005.cfm](http://www.cet.emory.edu/eclc/alkitaab/p1_005.cfm)  
<http://cet.emory.edu/eclc/alkitaab/abLinks.cfm#>  
<http://www.islam.org.hk/ArabicLessons/lesson01.utf8.asp>  
<http://www.islam.org.hk/ArabicLessons/lesson06.utf8.asp>  
<http://www.omniglot.com/language/phrases/arabic.php>  
[http://cet.emory.edu/eclc/alkitaab/pdf/Recog\\_unit7.pdf](http://cet.emory.edu/eclc/alkitaab/pdf/Recog_unit7.pdf)  
[http://cet.emory.edu/eclc/alkitaab/pdf/recog\\_unit4.pdf](http://cet.emory.edu/eclc/alkitaab/pdf/recog_unit4.pdf)  
[http://www.ub.edu/luga/AeL/index\\_esp.html](http://www.ub.edu/luga/AeL/index_esp.html)  
<http://web.uvic.ca/hrd/hist455/>  
[http://www.stanford.edu/dept/SUL/acomp\\_dev/atsp/languages\\_1.html](http://www.stanford.edu/dept/SUL/acomp_dev/atsp/languages_1.html)  
[http://www.edu365.cat/agora/dic/catala\\_arab/](http://www.edu365.cat/agora/dic/catala_arab/)  
<http://www.arabicopus.byu.edu/>  
[http://www.arabick12.org/materials/websites/teacher\\_sites.html#top](http://www.arabick12.org/materials/websites/teacher_sites.html#top)



<http://www.aljazeera.net>  
<http://www.alarabeya.net>  
<https://www.gloss.dliflc.edu>  
<http://www.alifba.free.fr/>  
[http://www.arabick12.org/materials/websites/teacher\\_sites.html#top](http://www.arabick12.org/materials/websites/teacher_sites.html#top)  
[http://www.intercentres.cult.gva.es/intercentres/46013220/caravana\\_del\\_sur/basico.htm](http://www.intercentres.cult.gva.es/intercentres/46013220/caravana_del_sur/basico.htm)  
<http://www.dictionary.sakhr.com/>  
<http://www.arabdict.com/>  
<http://www.bbc.co.uk/arabic/>

## METODOLOGÍA DOCENTE

- MD01 - Lección magistral/expositiva.
- MD02 - Sesiones de discusión y debate.
- MD03 - Resolución de problemas y/o estudio de casos prácticos.
- MD05 - Seminarios.
- MD07 - Realización de trabajos en grupo.
- MD08 - Realización de trabajos individuales

## EVALUACIÓN (instrumentos de evaluación, criterios de evaluación y porcentaje sobre la calificación final)

### EVALUACIÓN ORDINARIA

- **Instrumentos:** Examen escrito y oral de todos los contenidos descritos en esta guía.
- **Criterios de evaluación:** Se valorará el nivel de comprensión oral, la coherencia, la variedad y corrección de estructuras gramaticales y la fluidez en la expresión oral y escrita.
- **Porcentaje final:** hasta 100% (60% el examen escrito, 40% asistencia y participación en clase, entrega de tareas y examen oral). Es imprescindible obtener un 30% en el primer apartado y un 10% en el segundo para poder ser evaluado.

### EVALUACIÓN EXTRAORDINARIA

- **Instrumentos:** Examen escrito y oral de todos los contenidos descritos en esta guía.
- **Criterios de evaluación:** Se valorará el nivel de comprensión oral, la coherencia, la variedad y corrección de estructuras gramaticales y la fluidez en la expresión oral y escrita.
- **Porcentaje final:** hasta 100% (60% el examen escrito, 40% examen oral). Es imprescindible obtener un 40% en ambos para poder ser evaluado.

### EVALUACIÓN ÚNICA FINAL

- **Instrumentos:** Examen escrito y oral de todos los contenidos descritos en esta guía.
- **Criterios de evaluación:** Se valorará el nivel de comprensión oral, la coherencia, la variedad y corrección de estructuras gramaticales y la fluidez en la expresión oral y escrita.
- **Porcentaje final:** hasta 100% (60% el examen escrito, 40% examen oral). Es imprescindible obtener un 40% en ambos para poder ser evaluado.

